

التأهيل

Rehabilitaion

٤٦٩	تقنعات المفصل
٤٧١	الشناج
٤٧٣	قرحات الاستلقاء (قرحات الضغط)
٤٧٥	مقومة الكاحل والقدم
٤٧٧	مقومة الركبة والكاحل والقدم
٤٧٩	إصابات النخاع الكاملة
٤٨١	التهاب سنجابية النخاع (شلل الأطفال).
٤٨٣	الشلل الدماغي : عند البالغين

تقفعات المفصل

Joint contracure

التصنيف العالمي للأمراض - ٩ : ٧١٦,٤٥ .

■ أساسيات التشخيص

- تحدث تقفعات؛ المفاصل عادة بعد الرض، أو السكتة stroke، أو الجراحة، أو نتيجة لثرفي الأمراض العصبية و أمراض المفاصل الالتهابية.
- تحدث التقفعات بسبب عدم الحركة، والشناج غير المسيطر عليه أو التثبيت لسبب طبي.
- تؤثر تقفعات الطرف السفلي على القدرة على الوقوف ويمكن أن تساهم في قرحات الضغط في العقب .
- يحدث التقفع في الورك والركبة من الجلوس؛ يميل المرفق للتقفع الانعطافي نتيجة للرض.
- يفحص التقفع بتقويم الحركة الفاعلة والمنفعلة ومقارنتها بمجال الحركة الطبيعي؛ ينقص في التقفع كلا من مجال الحركة الفاعلة والمنفعلة.

■ التشخيص التفريقي

- أمراض عصبية .
- أمراض المفصل التنكسية.
- التليف المفصلي بعد الجراحة.
- الإصابات الرضية.
- بعد البتر.
- التهاب المحفظة اللاصق في المنكب.
- الخلع.

■ المعالجة

- تعالج التقيحات في أول الأمر بالعلاج الفيزيائي، أو وضع سناد، أو جبائر؛
- تعالج تقيحات الورك بجعل المريض ينام ووجهه للأسفل (وضعية الكعب).
- يعالج التوتر العضلي الزائد أو الشناج بعدوانية؛ لمنع التقيح.
- ندخر التحرير الجراحي للمرضى الذين لم يستجيبوا للمعالجة المحافظة، ولتسهيل العناية بالنظافة، وللحالات التي تستطيع الجراحة تحسين قدرة المريض على الحركة كتمكينه من الجلوس على الكرسي المتحرك أو ارتدائه الأحذية.

■ ملحوظة جوهرية

التقيحات عادة تكون متروكة وينبغي معالجتها حالما تشخص سريريا.

المراجع

- DeHaven KE, et al.: Arthrofibrosis of the knee following ligament surgery. Instr Course Lect 2003;52:369. [PMID: 12690864]
- Issack PS, Egol KA: Posttraumatic contracture of the elbow: current management issues. Bull Hosp Jt Dis 2006;63:129. [PMID: 16878834]

الشنج Spasticity

التصنيف العالمي للأمراض - ٩ : الشلل النصفي التشنجي الوراثي ٣٣٤.١ ؛ الشلل الشقي التشنجي ٣٤٢.١ ؛ غير الولادي و غير الطفولي ٣٤٤.٠ - ٣٤٤.٩ ؛ الحركات الشاذة الإرادية ٧٨١.٠ .

■ أساسيات التشخيص

- هو حالة تقلص فيها عضلات معينة بشكل مستمر، وتظهر العضلات استجابة شديدة للتمطيط السريع.
- يؤدي التقلص المستمر إلى يبوسة في المفاصل وقصر في العضلات المتقلصة وقد يؤثر على الحركة الطبيعية والمشي والكلام والبلع.
- تقع الأذية عادة في الحبل الشوكي أو الدماغ، في المناطق التي تسيطر على الحركات الإرادية.
- تترافق غالبا مع إصابات الحبل الشوكي، التصلب المتعدد multiple sclerosis، خلل التنسج النخاعي myelodysplasia، الشلل الدماغي، الرضوض الدماغية، السكتة، حثل الكظر وبيضاء الدماغ adrenoleukodystrophy، بيلة الفينيل كيتون، التصلب الجانبي الضموري amyotrophic lateral sclerosis.
- عندما تتشنج كل العضلات في قطاعات الجسم فإن العضلات الأقوى هي التي تحدث التققع.
- تشتمل الأعراض على فرط التوترية العضلية hypertonicity، الرمع clonus، فرط المنعكسات، تشنج عضلي، ومفاصل ثابتة ومتيبسة.

■ التشخيص التفريقي

- تقفع ناجم عن الوضعية (انثناء الورك والركبة وثني أخمصي في الكاحل).
- اعتلال الأعصاب المحيطية.

■ المعالجة

- خط المعالجة الأول هو العلاج الدوائي وتتضمن مضادات التشنج (مثل الباكلوفين baclofen، تيزانيدين tizanidine)، الأدوية المضادة للقلق، والبنزوديازيبينز benzodiazepins (مثل الديازپام والكلونازپام).
- يمكن بالعلاج الفيزيائي زيادة مجال الحركة ومنع حدوث انكماش وقصر في العضلات ؛ هناك دلائل بسيطة على فاعليتها على المدى البعيد.
- قد تستطب الجراحة لتحرير الأوتار أو تطويلها.
- يمكن بقطع العظم إصلاح التشوهات.

■ ملحوظة جوهرية

لقد استخدم زيفان الوشيقية من النوع أ *Botulinum toxin type A* كوسيلة علاجية، إلا أن استخدام هذا الزيفان في معالجة الشنّاج مازال غير مصرح به من قبل الشركة المصنعة.

المراجع

- Criswell SR, et al.: The use of botulinum toxin therapy for lower-extremity spasticity in children with cerebral palsy. *Neurosurg Focus* 2006;21:e1. [PMID: 16918222]
- Pin T, et al.: The effectiveness of passive stretching in children with cerebral palsy. *Dev Med Child Neurol* 2006;48:855. [PMID: 16978468]
- Young RR: Treatment of spastic paresis. *N Engl J Med* 1989;320:1553. [PMID: 2725586]

قرحات الاستلقاء (قرحات الضغط) Decubitus Ulcers (Pressure Sores)

التصنيف العالمي للأمراض - ٩ : ٧١٦,٤٥ .

■ أساسيات التشخيص

- تنجم من مشاركة سوء التغذية و نقص الإحساس في نقاط الضغط مع نقص القدرة على الحركة.
- ينجم عنها بقاء المريض في المستشفى لمدة طويلة وزيادة التكلفة والتأخر في العودة للوظيفة الطبيعية.
- يسبب الضغط إصابة بنقص الأكسجين لعرقته التروية الدموية.
- يمكن أن تحدث قرحة الضغط في خلال ٢٠ دقيقة في الطرف الفاقد للإحساس والذي لا يتحرك لرفع الضغط (كالمريض الفاقد الوعي المستلقي على اللوح الخاص بنقل المرضى المصابين بالرضوض).
- هناك وسائل عديدة مختلفة للتنبؤ بقرحة الضغط وتقومها؛ ومن الفحوصات البسيطة لمعرفة التغذية هي تعداد الكريات البيضاء ومقدار الألبومين في المصل.

■ التشخيص التفريقي

- انفتاح الشق الجراحي.
- الأثقان .
- الخراج .

■ المعالجة

- الوقاية خير من العلاج.

- تساعد التغذية الكافية في عملية شفاء القرحة ؛ ويفيد مؤشر الإنذار الالتهابي التغذوي prognostic inflammatory and nutritional index الذي يعاير مقدار الألبومين وسابق الألبومين prealbumin وحمض الغليكوبروتين α_2 ومستوى البيروتين الارتكاسي CRP في التنبؤ في الإنذار.
- يتوفر العديد من الطرق العلاجية للعناية بالجرح وقرحات الضغط .
- من المفيد جدا عند حدوث ضياع في الجلد اللجوء إلى تخلية الجرح -wound vac ويشارك بالإنضار debridement عند الضرورة، قد يفيد تغطية بالجلد جراحيا بواسطة سدائل حرة أو تدويرية rotation flaps إذا كان الجرح نظيفاً ولم يكن هناك التهاب عظم ونقي.

■ ملحوظة جوهرية

من الضروري اتخاذ كل إجراءات الحيطه والحذر للوقاية من قرحات الضغط.

المراجع

- Brand PW: Pressure sore—the problem. J Tissue Viability 2006;16:9. [PMID: 16505284]
- Reynolds TM, et al.: Assessment of a prognostic biochemical indicator of nutrition and inflammation for identification of pressure ulcer risk. J Clin Pathol 2006;59:308. [PMID: 16752707]

مقومة الكاحل والقدم Ankle –Foot Orthosis

التصنيف العالمي للأمراض - ٩ : غير قابل للتطبيق.

■ الميزات الأساسية

- تعدُّ مقومة الكاحل والقدم من أكثر المقومات استعمالاً في جراحة العظام.
- يصنع الجهاز من المعدن أو من البولي بروبيلين (وهو الأكثر شيوعاً) أو من مزيج من المواد، وتمتد عادة من الجزء الداني للظنبوب إلى رؤوس الأمشاط، وهي مفتوحة عادة من الأمام؛ ويوجد منها أشكال مختلفة منها ما يسمح بحركة الشني الظهرية أو الأخمصي للكاحل أو أنها تحد حركة الكاحل بالكامل.
- يمكن إضافة نابض يساعد في الشني الظهرية.
- قد تكون مقومة الكاحل والقدم مؤقتة ومسبقة الصنع، أو تفصل خصيصاً لتناسب احتياجات المريض.
- قد يكون الغرض من مقومة الكاحل والقدم وقائي (منع الإصابات)، أو استتبابي (homeostatic لإضافة وظيفة)، أو علاجي (لمعالجة مشكلة).
- يحتاج الأمر لفحص كامل للطرف السفلي لاختيار أفضل مقومة كاحل و قدم للمريض.

■ أساسيات التدبير

- الاستعمالات: هبوط القدم، الانقلاب الداخلي في القدم، القفد الناتج عن التشنج (كما في السكتة، الشلل الدماغي)، الفصال العظمي في الكاحل، كسور الكاحل، عدم الثبات الإنسي أو الوحشي في المفصل تحت الكاحل،

عدم ثبات الكاحل الناجم عن ضعف العضلات (كما في شلل الأطفال ،
ضعف أو تمزق العضلة الظنبوية الأمامية).

- يمكن استخدام مقومة الكاحل والقدم عند المرضى المصابين بعدم كفاية الثني الظهرى ، عدم الثبات إنسي . وحشي أثناء طور الاستناد (تشوه فحجي أو روحي في المفصل تحت الكاحل) ، عدم كفاية الثبات في الظنبوب أثناء الاستناد الناجم عن ضعف الثني الأخمصي.

■ ملحوظة جوهرية

المتطلب الأساسي هو أن يكون المفصل قابلاً لأخذ الوضعية بشكل منفعل ، لأن المقومة لا يمكنها إصلاح التشوهات الثابتة. يمكن للنايض (الرفاص) مع التحميل مقاومة التشنج في الطرف.

المراجع

- Grissom SP, Blanton S: Treatment of upper motoneuron plantarflexion contractures by using an adjustable ankle-foot orthosis. Arch Phys Med Rehabil 2001;82:270. [PMID: 11239325]

مقومة الركبة والكاحل والقدم Knee – Ankle – Foot Orthosis

التصنيف العالمي للأمراض - ٩ : غير قابل للتطبيق.

■ الميزات الأساسية

- تستطب للمرضى المصابين بضعف مربعة الرؤوس، أو شد في العضلات المأبضية، أو عدم ثبات في الركبة ناجم عن إصابة الأربطة، أو للإصلاح (بفعل النابض) (الرفاص) مع التحميل.
- يستخدم الجزء الخاص بالقدم إما للمحافظة على وضعية المقومة في الطرف وإما لإصلاح آفة في القدم والكاحل مرافقة .
- الحركة في مقومة الركبة والكاحل والقدم أصعب من الحركة في مقومة الكاحل والقدم.
- يمكن أن يركب للجهاز مفصل متعدد المراكز بحيث يمكن تعديله بحسب حاجات المريض.
- إذا كان الاحساس العميق عند المريض سليما فإن بإمكانه المشي بمقومة الركبة والكاحل والقدم ذات المفصل المتعدد المراكز.

■ أساسيات التدبير

- شنج الأوتار المأبضية هو استئطاب لتحرير الأوتار المأبضية جراحيا أو تطويلها وليس لمقومة الركبة والكاحل والقدم.
- عدم ثبات الركبة الفحجي، أو الروحي، أو الأمامي أو الخلفي؛ الإحساس العميق هو الذي يحدد الهدف من مقومة الركبة والكاحل والقدم.

- إن سلامة وظيفة الشني في الورك والإحساس العميق كالذي يشاهد عند مرضى شلل الأطفال ولا يوجد عادة في إصابات الحبل الشوكي أمر ضروري لاستخدام آلية الركبة غير المقفلة .
- يجب وقف فرط بسط الركبة عندما تكون وظيفة مربعة الرؤوس أقوى من وظيفة المأبضيات لمنع اندفاع الركبة للخلف (الركبة الطرقاء genu recurvatum).
- يجب أن يزود المرضى الذي يستخدمون مقومة الركبة والكاحل والقدم المقفلة بما يسمح بإزالة القفل للسماح بشني الركبة المنفعل عند الجلوس .

■ ملحوظة جوهريّة

إن مقومة الركبة والكاحل والقدم المصنوعة من البولي بروبيلين وألياف الكربون أكثر فاعلية وذلك لخفة وزنها وشكلها المناسب لذا فهي مفيدة لمن كان عندهم ضعف في مربعة الرؤوس وعدم ثبات في الركبة مقارنة بالمقومات ذات الدعامات المعدنية المزدوجة .

المراجع

Bakker JP, et al.: The effects of knee-ankle-foot orthoses in the treatment of Duchenne muscular dystrophy: review of the literature. Clin Rehab 2000;14:343. [PMID: 10945419]

إصابات النخاع الكاملة Complete Spinal Cord Injury

التصنيف العالمي للأمراض - ٩ : إصابة النخاع مع إصابة الفقرات ١٠٦-١٠٦,٣٦ : إصابة النخاع بدون إصابة الفقرات ٩٥٢,٠ - ٩٥٢,٩ .

■ أساسيات التشخيص

- تتميز بغياب كامل للإحساس والوظيفة الحركية الإرادية أسفل مستوى الإصابة وغياب الصدمة النخاعية spinal shock .
- يوضع التشخيص السابق بعد فترة من غياب الصدمة النخاعية، والتي تستمر في شكلها النموذجي ٢٤ ساعة.
- تغيب المنعكسات عند المريض وكذلك الوظيفة الحركية والحسية أسفل مستوى الإصابة، مع فرط في المنعكسات غالباً بعد الصدمة النخاعية .
- يجب أن لا يكون هناك مظاهر لاستثناء العجز، وأن يوجد المنعكس البصلي الكهفي bulbocavernosus reflex .
- نجاة الجذور: يجب أن لا تخلط بين عودة بعض الوظائف على مستوى الجذور للعمل في مستوى الإصابة وبين عودة وظيفة الحبل (كشفاء إصابات الأعصاب المحيطة [الجذور]).

■ التشخيص التفريقي

- الصدمة النخاعية.
- متلازمة الحبل الأمامي.
- متلازمة الحبل الخلفي.

■ المعالجة

- التدبير في المرحلة الحادة: المحافظة على ضغط الدم الانبساطي أعلى من ٩٠مم زئبقي، الحد من السوائل لمدة ٤٨ ساعة، وإبقاء درجة إشباع الأكسجين عند المريض ١٠٠٪؛ إذا لم يمحض على الإصابة أكثر من ٨ ساعات يعطى البردنيوزولون ٣٠ملغ/كغ على مدى ١٥ دقيقة ثم ٥,٤ ملغ/كغ/في الساعة لمدة ٢٣ ساعة.
- امنع التقفعات بوضع الجبائر فوراً خاصة للمرفق والرسغ في الطرف العلوي.
- رعاية صحية تنفسية مكثفة.
- معالجة فيزيائية ووظيفية.
- استشارة نفسية.

■ ملحوظة جوهرية

راقب خلل المنعكسات المستقلة *dysreflexia autonomic* خاصة عند المرضى المصابين بإصابة حادة في النخاع.

المراجع

Krassioukov AV, et al.: Autonomic dysreflexia in acute spinal cord injury: an under-recognized clinical entity. J Neurotrauma 2003;20:707. [PMID: 12965050]

التهاب سنجابية النخاع (شلل الأطفال)

Poliomyelitis

التصنيف العالمي للأمراض - ٩ : الحد ٤٥.٩ + ؛ التأثير المتأخر ١٣٨ .

■ أساسيات التشخيص

- هو مرض فيروسي ينجم عن عدوى بالفيروس السنجابي، وهو نوع من الفيروسات المعوية enterovirus ؛ وتمتد أن اكتشف سالك Salk وسابين Sabin اللقاح أصبحت الحالات الحادة نادرة جدا في الولايات المتحدة الأمريكية.
- يصيب الفيروس خلايا القرن الأمامي (الحركية) في النخاع مسببا الشلل، وتبقى أعداد مختلفة من الخلايا الحركية حية، ويؤدي إلى خزل paresis أو شلل دائمين.
- يصيب بشكل أساسي الأطفال؛ يؤدي غياب الفاعلية العضلية في الأطراف إلى نقص التحميل العضلي والضمور وفشل العظام الطويلة في النمو الطولي.
- تتضمن المشاكل التقفعات المفصالية والتشوّهات؛ لعدم وجود ما يعاكس عمل العضلات غير المصابة، والجنف، ومتلازمة ما بعد الإصابة بشلل الأطفال- أعراض عصبية عضلية جديدة تحدث بعد سنوات (عادة عقود) من انتهاء المرحلة الحادة محدثة أعراضا جديدة من الضعف وقابلية التعب العضلي، والتعب العام والألم (السبب غير معروف ولكن قد تكون بسبب الشيخوخة لوضياع العصبون الحركي) وفرط الاستعمال أو سوء الاستعمال).

■ التشخيص التفريقي

- الخلل العضلي .
- متلازمة غيلان باري Guillain-Barre' syndrome .

- اعتلال عضلي myopathy.
- التصلب الجانبي الضموري.

■ المعالجة

- المعالجة في الطور الأول هي معالجة داعمة؛ ثم من الضروري إجراء علاج فيزيائي مكثف ومقومات أثناء وبعد طور الشفاء لمنع التقلصات المفصالية (مثل القفد، القدم المقوسة، الورك) والمحافظة على ما تبقى من الوظيفة العضلية.
- قد تكون الجراحة ضرورية (في حالات مثل ثقل الأوتار في اليد، تقلصات مفصل الورك أو الركبة، أو الجنبف).

■ ملحوظة جوهرية

تركز الوقاية ومعالجة متلازمة عواقب شلل الأطفال على وضع أسلوب للحياة ونظام للتمارين يقلل من عدم استعمال أو فرط استعمال المجموعات العضلية؛ ويختلف هذا النظام بحسب الوظيفة المتبقية في كل مجموعة عضلية.

المراجع

- Klein MG, et al. A comparison of the effects of exercise and lifestyle modification on the resolution of overuse symptoms of the shoulder in polio survivors: a preliminary study. Arch Phys Med Rehabil 2002;83:708. [PMID: 11884812]
- Trojan DA, Cashman NR: Post-polio myelitis syndrome. Muscle Nerve 2005;31:6. [PMID: 15599928]

الشلل الدماغي: عند البالغين

Cerebral Palsy: Adult

التصنيف العامي للأمراض - ٩ : ٤٣٨ .

■ أساسيات التشخيص

- أرجع إلى الشلل الدماغي: عند الأطفال، للحصول على تفاصيل أكثر.
- قبل منتصف القرن العشرين كان عدد قليل من المرضى يعيش حتى مرحلة البلوغ، ولكن اليوم يعيش حتى هذه المرحلة ٦٠ - ٩٠٪ تقريبا من الأطفال المصابين بالشلل الدماغي .
- ٩٥٪ من أطفال الشلل الدماغي المزدوج diplegic و ٧٥٪ من المصابين بالشلل الدماغي الرباعي يعيشون حتى عمر ٣٠ سنة.
- يعاني البالغون المصابون بالشلل الدماغي من كثير من المشاكل الصحية التي تصيب الأطفال المصابين بالشلل الدماغي، بالإضافة إلى أشياء خاصة بهم.
- تزداد عند البالغين المصابين بالشلل الدماغي نسبة الإصابة بالسرطان، السكتة، أمراض القلب الإقفارية، وسرطان الثدي، والذي يعكس نقصا في التثقيف أو في العناية الصحية الصحيحة.

■ التشخيص التفريقي

- اعوجاج المفاصل الولادي.
- الخزل السفلي الشنابي العائلي.
- الاعتلال الدماغي الساكن الذي يصيب البالغين (إقفاري، عدوى، أو إصابات الدماغ الرضية).

■ المعالجة

- يمكن أن تحسن المعالجة الفيزيائية أو الوظيفية أو كلاهما من طبيعة الحياة، والحركة والاستقلالية بشكل عام عند البالغين المصابين بالشلل الدماغي.
- يحسن استخدام المقومات المناسبة والأجهزة المساعدة من طبيعة الحياة بشكل مهم.
- قد تفيد الأدوية مثل الباكلوفين عن طريق الفم وحقن مضادات الشنجان مثل زيفان الوشيقية.
- قد تحسن الجراحة كتحرير الأوتار(تحرير أوتار المقربات) أو تطويل الأوتار(كوتر العرقوب، والمأبضيات، والقطنية الحرقفية، وعضلة الساق) من الوظيفة والعناية الصحية.
- قد يحدث جنف عند مرضى الشلل الدماغي والذي قد يتطلب جراحة لوقف زيادة الانحناء أو تحسين التهوية، أو تحسين العناية الصحية.

■ ملحوظة جوهرية

في الشلل الدماغي عند البالغين إذا كان لدى المرضى اضطراب في الكلام أو تأخر عقلي يجب بذل كل الجهود للحصول على قصة مرضية كاملة وإجراء فحص شامل. كما أن أفراد الأسرة والمهتمين بالمرضى لمدة طويلة يمكنهم مساعدة الأطباء في معرفة احتياجات المرضى.

المراجع

Zaffuto-Sforza CD: Aging with cerebral palsy. Phys Med Rehabil Clin N Am 2005;16:235. [PMID: 15561553]

ثبت المصطلحات

عربي - انجليزي

أ

Hallux Valgus	إبهام القدم الأروح
Hallux extensus	إبهام القدم المنبسط
Gamekeeper's Thumb	إبهام حارس منطقة الصيد
Hallux rigidus	إبهام صمل
Tuberosity	أحدوية
pivot shift test	اختبار انزياح المحور
Acomion	أخرم
Concussion	ارتجاج
Syndactyly	ارتفاق الأصابع
Fasciectomy	استئصال اللفافة
Supination	استلقاء
Amniotic Constrictions Bands	أشرطة سلوية ضاغطة
Trigger Finger	إصبع الزناد
Hammer Toe	إصبع المطرقة

mallet toe	إصبع المطرقة الخشبية
claw toe	إصبع مخلبي
Arthropathy	اعتلال مفصلي
Arthrogyposis	اعوجاج المفاصل
Ischemia	إقفار
Referred pain	ألم رجيع
endemic area	أماكن موطنية
Impingement	انحشار
Spondylolysis	انحلال الفقار
Spondylolisthesis	انزلاق الفقار
Embolization	إنصمام
Debridement	إنضار
Hemimelia	انعدام نصف الطرف
Onycholysis	انفكاك الظفر
Arthrodesis	إيثاق مفصلي
Lordosis	بزخ
Fasciotomy	بضع اللفافة
Arthrotomy	بضع المفصل
Trochlea	بكرة

ت

Tarsal Coalition	التحام عظام الرصغ
Subarachnoid	تحت العنكبوتية
EMG	تخطيط كهربية العضلات
Osteoporosis	تخلخل العظام
Hemarthrosis	تدمي المفصل
conscious sedation	تسكين واعي
shin splints	تشظي حرف الظنوب
Swan – Neck Deformity	تشوه عنق البجعة
Arthrography	تصوير مفصلي
Diastematomyelia	تضاعف النخاع
Neuropraxia	تعذر الأداء العصبي
Bone scan	تفريغ عظمي
Contracture	تقفع
Osteogenesis imperfect	تكون العظم الناقص
Extensor lag	تلكؤ البسط
Melanonychia	تملن الظفر (فرط ميلانين الظفر)
Osteophyte	تنباتات عظمية
Neoplasm	تنشؤ (ورم)
Paresthesias	تمميل
brachial neuritis	التهاب الأعصاب العضدية

Bursitis	التهاب الجراب
Endocarditis	التهاب الشغاف
Myositis	التهاب العضلات
Osteochondritis dissecans	التهاب العظم والغضروف السالخ
Osteomyelitis	التهاب العظم والنقي
pigmented villonodular Synovitis	التهاب الغشاء الزليلي الزغابي العقدي المصطبغ
Ankylosing spondylitis	التهاب الفقار اللاصق
planter fasciitis	التهاب اللفافة الأخمصية
Apophysitis	التهاب التواء
Cellulitis	التهاب الهلل
Tendinitis	التهاب الوتر
Thrombophlebitis	التهاب الوريد الخثاري
Poliomyelitis	التهاب سنجابية النخاع (شلل الأطفال)
Interferential current	تيار تصادمي
planter wart	ثؤلول أخمصي
developmental Dysplasia of the Hip	ثدن الورك التطوري
fibrous dysplasia	ثدن ليفي
calvus durum	ثفن قاسي
clavus mollum	ثفن لين

Dura

جافية

Scoliosis

جنف

Metaplsia

حؤول

Dystrophy

حتل

Kyphosis

حداب

Perilunate

حول الهلالي

Lumbricals

خراطينيات

Giant cell

خلايا عملاقة

Subluxation

خلع جزئي

Myelodysplasia

خلل التنسج النخاعي

Dysraphic

خلل الرقاع

caisson disease

داء الغواص

Spondylosis

داء الفقار

Pyarthrosis

داء المفصل القيحي

Amyloidosis

داء التشنواني

Paronychia

داحس

Felon

داحس رأس الإصبع

herpetic whitlow	ذ	داحس هريسي
Deltoid		دالية
Toxin		ذيفان
	ذ	
Cauda equine		ذيل الفرس
Capitellum		رؤيس العضد
	ر	
Hemiarthroplasty		رأب المفصل الجزئي
Nystagmus		رأفة
Thenar		الرانفة
ligamentum flavum		رباط الأصفر
Collateral ligament		رباط جانبي
Cruciate Ligament		رباط متصالب
Calf		ريلة
Patella		رضفة
genu ercurvatum		ركبة طرقاء
Clonus		رمع
Ataxia		رنح
Valgus		روح
	ز	
Olecranon		زج

Ulna

زند

س

Synovial cell sarcoma

ساركومة الخلايا الزليلية

Rhabdomyosarcoma

ساركومة العضلات المخططة

Liomyosarcoma

ساركومة العضلات الملساء

Chondrosarcoma

ساركومة غضروفية

free slaps

سدائل حرة

squamous cell Carcinoma

سرطانة الخلايا الحرشفية

metastatic carcinoma

سرطانة انتقالية

Tinea corpus

سعفة الجسد

Sesamoid

سمسماني

Hinged brace

سناد مع رزة (مفصلة)

spina bifida

سنسنة المشقوقة

Metacarpa

سنع

ش

subjective

شخصاني

Fibula

شظية

Labrum

شفا

Paralysis

شلل

Spsticity

شناج

ص

Psoriasis صدف

Physis صفيحة النمو

Hypothenar ضرة

Brachial plexus ضفيرة عضدية

ض

ط

Allograft طعم خيفي

Autograft طعم ذاتي

Ingrown nail ظفر ناشب

tibia vara ظنوب أفحج

ع

Infection عدوى

Exostosis عرن

axillary nerve عصب الإبطي

Median nerve عصب الناصف

Glinohumeral عضدي عنابي

Heterotopic Bone عظم خارج الهيكل

Sesamoid bone عظم سمسماني

Polydactyly عنش

Pedicle عنيقة

Coracoids

غرايبي

Varus

فحج

Onchomycosis

فطار الظفر

Atlas

فهقة

Enterovirus

فيروسات معوية

Arterial line

قشطرة شريانية

Calcaneovalgus Foot

قدم قفداء روحاء

Decubitus Ulcers

قرحة الاستلقاء

Iliopsoas

قطنية الحرقفية

Osteopenia

قلة العظم

Meningocele

قبيلة سحائية

Myelomeningocele

قبيلة نخاعية سحائية

Talus

كاحل

Metaphysis

كردوس

Tetanus

كزاز

Fatigue (stress)Fracture

كسر (الإجهاد) التعب

Open fracture

كسر مفتوح

Radius	كعبرة
Chondrocalcinosis	كلاس الغضاريف
Rotator cuff	كم المدور
Athetosis	كنع
simple (SBC) bone	كيسة العظم البسيطة (وحيدة المسكن)
aneurismal bone cyst (ABC)	كيسة أم الدم في العظم
epidermoid cyst	كيسة بشرانية
Ganglion Cyst	كيسة عقدية
<div style="display: inline-block; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 20px; height: 20px; text-align: center; line-height: 20px; margin: 0 10px;">ج</div> <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 20px; height: 20px; text-align: center; line-height: 20px; margin: 0 10px;">م</div>	
Epicondyle	لقيمة
Mycobacterium marinum	متفطرات بحرية
Compartment syndrome	متلازمة الجوية
Idiopathic	مجهول السبب
Syndesmosis	مرتبط
Locked nail	مسمار مقفل
Epiphysis	مشاش
Antiseptic	مضادات الانتان
Rhomboid	معينية
diathrodial joint	مفصل زليلي
Orthosis	مقومة

Ankle foot orthosis	مقومة الكاحل والقدم
Manometer	مقياس الضغط
staphylococcus aureus	مكورات ذهبية
Mediastinum	منصف
calcaneal spur	مهماز عقبي
objective	موضوعي
Hydrocephalus	موه الرأس
٨	
Osteonecrosis	نخر عظمي
Metastasis	نقائل
Mortis	نقر
٩	
Lunate	هلالبي
web space	وترة
Sprain	وثني
Achondroplasia	ودانة
Giant cell	ورم الخلايا البلازمية
Giant cell tumor	ورم الخلايا العملاقة
Fibrohistiocytoma	ورم المنسجات الليفي
Chondroblastoma	ورم ياني للفضروف

Osteoblastoma	ورم بانيات العظم
Eosinophilic granuloma	ورم حبيبي يوزني
Hematoma	ورم دموي
osteoid osteoma	ورم عظمي عظماني
chondromyxoid fibroma	ورم ليفي غضروفي مخاطي
nonossifying fibroma	ورم ليفي غير متعظم
Mayeloma	ورم نقوي
capillary hemangioma	ورم وعائي شعري
cavernous hemangioma	ورم وعائي كهفي
Bunion	وكعة
Buonionette	وكيعة
myasthenia gravis	وهن العضلي الوبيل
cleft hand	يد فلحاء

ثبت المصطلحات الانجليزية - عربي

A

Achondroplasia	ودانة
Acomion	أخرم
Allograft	طعم خيفي
Amniotic Constrictions Bands	أشرطة سلوية ضاغطة
Amyloidosis	داء التشواني
aneurismal bone cyst (ABC)	كيسة أم الدم في العظم
Ankle foot orthosis	مقومة الكاحل والقدم
Ankylosing spondylitis	التهاب الفقار اللاصق
Antiseptic	مضادات الالتهاب
Apophysitis	التهاب التواء
Arterial line	قثطرة شريانية
Arthrodesis	إيثاق مفصلي
Arthrography	تصوير مفصلي
Arthropathy	اعتلال مفصلي
Arthrotomy	يضع المفصل
Artrogryposis	اعوجاج المفاصل
Ataxia	رنح
Athetosis	كنع
Atlas	فهقة
Autograft	طعم ذاتي
axillary nerve	عصب الإبطي

B

Bone scan	تفرس عظمي
botulinum	وشيقية
brachial neuritis	التهاب الأعصاب العضدية
Brachial plexus	ضفيرة عضدية
Bunion	وكعة
Buonionette	وكيعة
Bursitis	التهاب الجراب

C

caisson disease	داء الغواص
calcaneal spur	مهماز عقيقي
Calcaneovalgus Foot	قدم قفذاء روحاء
Calf	ريلة
calvus durum	ثفن قاسي
capillary hemangioma	ورم وعائي شعري
Capitellum	رؤيس العضد
Cauda equine	ذيل القرس
cavernous hemangiom	ورم وعائي كهفي
Cellulitis	التهاب الهلل
Chondroblastoma	ورم بانتي للفضروف
Chondrocalcinosis	كلاس الغضاريف
chondromyxoid fibroma	ورم ليفي غضروفي مخاطي
Chondroscoma	ساركومة غضروفية

clavus mollum	ثفن لين
claw toe	إصبع مخلبي
cleft hand	يد فلحاء
Clonus	رمع
Collateral ligament	رباط جانبي
Compartment syndrome	متلازمة الجيوبية
Concussion	ارتجاج
conscious sedation	تسكين واعي
Contracture	تققع
Coracoids	غرابي
Cruciate Ligament	رباط متصالب
D	
Debridement	إنضار
Decubitus Ulcers	قرحة الاستلقاء
Deltoid	دالية
developmental Dysplasia of the Hip	ثدن الورك التطوري
Diastatomyelia	تضاعف النخاع
diarthrodial joint	مفصل زليلي
Dura	جافية
Dysraphic	خلل الرفاء
Dystrophy	حتل
E	
Embolization	إنصمام

EMG	تخطيط كهربية العضلات
endemic area	أماكن موطنية
Endocarditis	التهاب الشغاف
Enterovirus	فيروسات معوية
Eosinophilic granuloma	ورم حبيبي يوزيني
Epicondyle	لقيمة
epidermoid cyst	كيسة بشرانية
Epiphysis	مشاش
Exostosis	عرن
Extensor lag	تلكؤ البسط
F	
Fasciectomy	استئصال اللفافة
Fasciotomy	بضع اللفافة
Fatigue (stress)Fracture	كسر (الإجهاد) التعب
Felon	داحس رأس الإصبع
Fibrohistiocytoma	ورم المنسجات الليفي
fibrous dysplasia	ثدن ليفي
Fibula	شظية
free slaps	سدائل حرة
G	
Gamekeeper`s Thumb	إبهام حارس منطقة الصيد
Ganglion Cyst	كيسة عقدية
genu ercurvatum	ركبة طرقاء

Giant cell	خلايا عملاقة
Giant cell	ورم الخلايا البلازمية
Giant cell tumor	ورم الخلايا العملاقة
Glinohumeral	عضدي عنابي

H

Hallux extensus	إبهام القدم المنبسط
Hallux Valgus	إبهام القدم الأرواح
Hallux rigidus	إبهام صمبل
Hammer Toe	إصبع المطرقة
Hemarthrosis	تدمي المفصل
Hematoma	ورم دموي
Hemiarthroplasty	رأب المفصل الجزئي
Hemimelia	انعدام نصف الطرف
herpetic whitlow	داحس هريسي
Heterotopic Bone	عظم خارج الهيكل
Hinged brace	ستاد مع رزة (مفصلة)
Hydrocephalus	موه الرأس
Hypothenar	ضرة

I

Idiopathic	مجهول السبب
Iliopsoas	قطنية الحرقية
Impingement	انحشار
Infection	عدوى

Ingrown nail		ظفر ناشب
Interferential current		تيار تصادمي
Ischemia		إقفار
	K	
Kyphosis		حداب
	L	
Labrum		شفا
ligamentum flavum		رباط الأصفر
Liomyosarcoma		ساركومة العضلات الملساء
Locked nail		مسمار مقفل
Lordosis		بزخ
Lumbricals		خراطينيات
Lunate		هلالبي
	M	
mallet toe		إصبع المطرقة الخشبية
Manometer		مقياس الضغط
Maycloma		ورم نقوي
Median nerve		عصب الناصف
Mediastinum		منصف
Melanonychia		تملن الظفر (فرط ميلانين الظفر)
Meningocele		قيلة سحائية
Metacarpa		سنع
Metaphysis		كردوس

Metaplsia	حوّول
Metastasis	نقائل
metastatic carcinoma	سرطانة انتقالية
Mortis	نقر
myasthenia gravis	وهن عضلي ويبيل
Mycobacterium marinum	متفطرات بحرية
Myelodysplasia	خلل التسيج النخاعي
Myelomeningocele	قبلة نخاعية سحائية
Myositis	التهاب العضلات
Neoplasm	تنشؤ (ورم)
Neuropraxia	تعذر الأداء العصبي
nonossifying fibroma	ورم ليفي غير متعظم
Nystagmus	رأرة
objective	موضوعي
Olecranon	زج
Onchomycosis	فطار الظفر
Onycholysis	انفكاك الظفر
Open fracture	كسر مفتوح
Orthosis	مقومة
Osteoblastoma	ورم بانيات العظم
Osteogenesis imperfect	تكون العظم الناقص

osteoid osteoma	ورم عظمي عظماني
Osteomyelitis	التهاب العظم والنقي
Osteonecrosis	نخر عظمي
Osteopenia	قلة العظم
Osteophyte	تنبات عظمية
Osteoporosis	تخلخل العظام
Osteochondritis dissecans	التهاب العظم والغضروف السالخ
P	
Paralysis	شلل
Paresthesias	تنميل
Paronychia	داحس
Patella	رضفة
Pedicle	عنق
Perilunate	حول الهلالي
Physis	صفيحة النمو
pigmented villonodular Synovitis	التهاب الغشاء الزليلي الزغابي العقدي المصطبغ
pivot shift test	اختبار انزياح المحور
planter fasciitis	التهاب اللقافة الأخمصية
planter wart	ثؤلول أخمصي
Poliomyelitis	التهاب سنجابية النخاع (شلل الأطفال)
Polydactyly	عنش
Psoriasis	صداف

Pyarthrosis	داء المفصل القيحي
Radius	كعبرة
Referred pain	ألم رجيع
Rhabdomyosarcoma	ساركومة العضلات المخططة
Rhomboid	معينية
Rotator cuff	كم المدور
S	
Scoliosis	جنف
Sesamoid bone	عظم سمسماني
shin splints	تشظي حرف الظنبوب
simple (SBC) bone	كيسة العظم البسيطة (وحيدة المسكن)
spina bifida	سنسنة المشقوقة
Spondylolisthesis	انزلاق الفقار
Spondylolysis	المحلال الفقار
Spondylosis	داء الفقار
Sprain	وئي
Spsticity	شجاج
squamus cell Carcinoma	سرطانة الخلايا الحرشفية
staphylococcus aureus	مكورات ذهبية
Subarachonoid	تحت العنكبوتية
subjective	شخصاني
Subluxation	خلع جزئي

Supination	استلقاء
Swan – Neck Deformity	تشوه عنق البجعة
Syndactyly	ارتفاع الأصابع
Syndesmosis	مرتبطة
Synovial cell sarcoma	ساركومة الخلايا الزليلية

T

Talus	كاحل
Tarsal Coalition	التحام عظام الرصغ
Tendinitis	التهاب الوتر
Tetanus	كزاز
Thenar	رافعة
Thrombophlebitis	التهاب الوريد الخثاري
tibia vara	ظنبوب أفحج
Tinea corpus	سعفة الجسد
Toxin	ذيفان
Trigger Finger	إصبع الزناد
Trochlea	بكرة
Tuberosity	أحدوية

U

Ulna	زند
------	-----

V

Valgus	روح
Varus	فحج



web space

وترة

opbeikendal.com

كشاف الموضوعات

- ١
- إبهام القدم الأرواح
عند البالغين - ٣٠٧
عند اليافعان - ٤٣٣
إبهام القدم الصمل - ٣٠٩
إبهام حارس منطقة الصيد - ٣٨٧
اختبار بارلو - ٤٦٥
اختبار ارتولاني - ٤٦٥
إصابات الأريطة
في الركبة - ٥٥
في الكاحل - ٢٨٩
إصبع المطرقة
في اليد - ٣٨٥
في القدم - ٣١٥، ٣١٧
آفة موتيجيا - ١٩
انفتاح القرص القطني - ١٧٩
التهاب العظم والغضروف السالخ - ٤٠٣
التحام عظام الرصغ - ٤٢٣
- ٢
- تشوه عنق البجعة - ٣٨٣
تصنيف ليغ - هانسن في كسور الكاحل -
٤٧
تفقع فولكمان الإقفاري - ٣٧٧
تمزق الشفا (في الورك) - ٢٦٣
تمزق وتر
العرقوب (أشيل) - ٢٩١
الظنبوية الأمامية - ٢٨٧
مربعة الرؤوس - ٦٣
الرضفة - ٦٣
الشظويات - ٢٩٥، ٢٩٧
ذات الرأسين - ٩١، ٩٣
التهاب القرص الفقري القطني - ٨٧، ٤٥٧
التهاب المفصل
الريثاني - ٢٧٢
الرضي - ٣
الانتاني - ٢٧١

- روح-٤٣٥
- فحجج-٤٣٥
- ز
- زيفان الوشيقية-٤٤٤، ٤٧٢
- س
- ساركومة شحمية-٢٢٥
- سرطانة الخلايا الحرشفية-٢١٩
- ش
- شلل الأطفال-٤٨١
- شلل دماغي
- عند الأطفال-٤٣٣
- عند البالغين-٤٨٣
- ع
- علامة تنل-٣٠١، ٣٥٩
- علامة فرومنت-٣٥٣
- عدم تساوي طول الطرفين السفليين-٤٥٥
- ف
- فصال عظمي
- الورك-٢٥٥
- الركبة-٢٥٧
- المنكب-٢٤٩
- فصال كاذب-٤٥١
- ح
- حداب-١٧١
- د
- داء ليغ - كالف - بيرتس-١٥٧
- داء النقاثل-٢٣١
- ر
- رأب المفصل الجزئي-٣٢٥
- رأب المفصل الكامل
- في الورك-٢٣٧، ٢٣٩
- في الركبة-٢٤٥
- في المنكب-٢٤٣
- في الكاحل-٢٤١
- الرضفة
- كسر-٥٩
- خلع-٦١
- اعتلال وتر-١٤٥
- ركبة
- رأب المفصل الكامل-٢٤٥
- خلع-٥٧
- كسور حول البديلة-٢٤٧
- ركبة القافز-١٤٥
- إصابات الأربطة-٥٥
- فصال العظمي-٢٥٧

- متلازمة العصب بين العظام الخلفي-٣٥٧
 متلازمة نفق الرسغ - ٣٥٩
 متلازمة نفق الرسغ-٣٠١
 متلازمة نفق المرفق-٣٥٣
 مرفق الغولف-١١٧
 مرفق الرياضي الصغير-١٢١
 مرفق التنس- ١١٩
 مقومة الركبة والكاحل والقدم-٤٧٧
 مقومة الكاحل والقدم-٤٧٥
 مقياس درجة الخطورة في الطرف المتهتك-

٧

ن

- نخر عظمي - ٢٠٩، ٢٥٦
 نخر لاوعائي
 في الورك- ٢٠٩، ٢٥٥، ٤٦١
 في الكاحل-٤٥، ٢٠٩
 في الهلالي - ٣٧٩
 نقائل-٢٣١

ج

- الهلالي
 خلج-١٥
 نخر لا وعائي-٣٧٩

ق

- قدم مسطحة ٢٩٣، ٤٢٩
 قدم قفداء فحجاء ٤٢٧
 قدم عقبية روحاء ٤٢٥
 قرحة
 الاستلقاء-٤٧٣
 مارجولين-٢١٩
 قبيلة سحائية-١٨٥

ك

كاحل

- رأب الكاحل الكامل-٢٤١
 إصابات الأربطة-٢٨٩
 كسر الكاحل ٤٥
 كسر عنق السنغ-٣٩٣
 كيسة
 مأيضية-١٣٣
 العظم الوحيدة-١٩٥، ٢٠٥
 أم الدم في العظم-٢٠٢، ٣٠٧
 البشراية-٢٠٥

م

- متلازمة الجوبة - ٩، ٣٧٥
 متلازمة العصب بين العظام الأمامي-

وتر العرقوب

تمزق-٢٩١

اعتلال-٣٢٩

وتر ذات الرأسين

التهاب الوتر-٩١

تمزق الوتر-٩٣

الورام العصبي بين الأصابع لمورتون-٢٥

ورم شحمي-١٣٣

وكعة الخياط-٣٢٣